

Chemotherapy

Your doctor has told you that you need chemotherapy. You may be worried about how the chemo will make you feel. You are not alone. Many people worry about this.

People experience the side effects from chemotherapy differently. Here are some tips to help you manage your side effects:

- Take your medications as prescribed.
- Make a list of any questions you have and write down how you felt after your treatment.
- Talk with your nurse or doctor about how you felt and ask your questions. They can make changes for the next treatment to make it better.

What is chemotherapy?

Chemotherapy is also called chemo. It is medicine used to treat cancer. Chemotherapy may be given alone. It can also help treatments like surgery or radiation work better.

How does chemotherapy work?

Chemotherapy can:

- stop cells from growing and dividing
- stop cancer cells from travelling to other areas of the body
- slow the growth of cancer cells

Quimioterapia

O seu médico disse-lhe que precisa fazer quimioterapia. Provavelmente você está preocupada a respeito de como vai se sentir fazendo a quimioterapia. Você não está só. Muitas pessoas se preocupam com isso.

As pessoas sentem os efeitos colaterais da quimioterapia de forma diferente. Aqui estão algumas sugestões para ajudar com os efeitos colaterais:

- Tome seus medicamentos de acordo com a prescrição médica.
- Faça uma lista de perguntas e escreva como se sente depois do tratamento.
- Converse com sua enfermeira ou médico a respeito de como se sente, e faça suas perguntas. Eles podem fazer mudanças para melhorar o tratamento seguinte.

O que é a quimioterapia?

Quimioterapia é também chamada quimio. Isto é medicina usada para o tratamento do cancro. Quimioterapia pode ser administrada só. Cirurgia e radiação podem também ser melhoradas pela quimioterapia.

Como a quimioterapia funciona?

Quimioterapia pode:

- fazer células parar de crescer e de dividir
- fazer células cancerosas parar de se espalhar para outras áreas do corpo
- atrasar o crescimento de células cancerosas

Chemotherapy

- shrink cancer before surgery

Chemotherapy works on the whole body so healthy cells can be affected too. This is why you may have side effects. Healthy cells will repair themselves with time.

Side Effects of Chemotherapy may include:

nausea and vomiting *	fertility issues
mouth sores *	infection
appetite changes *	diarrhea *
fatigue *	constipation *
hair loss	

* Indicates translated information is available

Remember: You may or may not get some of the side effects from chemotherapy.

How is chemotherapy given?

Chemo is most often given by a needle into a vein (IV or intravenous). When the chemo treatment is finished the needle is removed. Sometimes a thin tube is inserted into a vein and is left in for all your treatments. This is called a PICC or PORT. Chemo is also given by:

- mouth (pill or liquid)
- needle into a muscle (injection)
- rubbing onto the skin (cream)

Quimioterapia

- diminuir o cancro antes da cirurgia.

A quimioterapia atua no corpo inteiro, então as células saudáveis podem ser afectadas também. É por isso que pode haver efeito colateral. As células saudáveis, com o tempo, se reparam a si mesmas.

Efeitos Colaterais da Quimioterapia podem ser incluídos:

náusea e vômito *	problemas de fertilidade
inflamação na boca *	infecção
mudança de apetite *	diarréia *
fadiga *	prisão de ventre *
perda de cabelo	

* Indica que a informação traduzida está disponível.

Lembre-se: Com a quimioterapia tanto pode haver assim como não haver, alguns dos efeitos colaterais.

Como é administrada a quimioterapia?

A quimio é frequentemente administrada através de injeção na veia (IV ou intravenosa). Quando o tratamento da quimio termina, a agulha é removida. Por vezes um tubo fino é inserido numa veia e utilizado para todos os seus tratamentos. Isto é chamado de PICC ou PORT. A quimio é também administrada:

- na boca (pílula ou líquido)
- por agulha dentro do músculo (injeção)
- por aplicação na pele (creme).

Chemotherapy

How often will I get chemotherapy?

Chemo treatments are often called cycles. The number of treatments or cycles given depends on each person's cancer. Treatments may be given:

- daily, weekly or monthly
- continuously by a pump that you wear home

How long does chemo take to give?

Chemo treatments can take a few minutes, several hours or a few days.

Where will I get chemotherapy?

Chemo is usually given in the cancer clinic and you go home the same day. Some treatments are only given in a hospital and you need to stay overnight or longer.

Quimioterapia

Com que frequência vou receber a quimioterapia?

Os tratamentos de quimio são frequentemente chamados de ciclos. O número de tratamentos ou ciclos administrados dependem do cancro de cada pessoa. Os tratamentos podem ser administrados:

- diariamente, semanalmente ou mensalmente
- continuamente por uma bomba que pode ser usada em sua casa.

Quanto tempo demora para a quimioterapia ser administrada?

O tratamento de quimio pode durar alguns minutos, muitas horas ou alguns dias.

Onde ir para a administração da quimioterapia?

A quimio é geralmente administrada na clínica do cancro e vai-se para casa no mesmo dia. Alguns tratamentos são administrados somente em um hospital e você precisa ficar durante a noite ou um tempo mais prolongado.